

# Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 189



Magyar nyelvű kiadás

## Jogszabályok

54. évfolyam

2011. július 20.

Tartalom

### II Nem jogalkotási aktusok

#### NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOK

2011/433/EU:

- ★ A Tanács határozata (2011. július 12.) Saint-Barthélemy európai uniós jogállásának megváltozását követően az eurónak Saint-Barthélemyen való megőrzéséről szóló, az Európai Unió és a Francia Köztársaság közötti monetáris megállapodás aláírásáról és megkötéséről ..... 1

Monetáris megállapodás az Európai Unió és Francia Köztársaság között, Saint-Barthélemy európai uniós jogállásának megváltozását követően, az eurónak Saint-Barthélemyen való megőrzéséről ..... 3

#### RENDELETEK

A Bizottság 694/2011/EU végrehajtási rendelete (2011. július 19.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról ..... 5

A Bizottság 695/2011/EU végrehajtási rendelete (2011. július 19.) a 616/2007/EK rendelettel megnyitott, baromfihúsról vonatkozó vámkontingensek keretében 2011. július első hét napján benyújtott kérelmekre vonatkozó behozatali engedélyek kibocsátásáról és behozatali jogok odaítéléséről ..... 7

A Bizottság 696/2011/EU végrehajtási rendelete (2011. július 19.) a 620/2009/EK rendelettel szabályozott, a kiváló minőségű marhahúsról vonatkozó vámkontingens keretében 2011. július első hét napján benyújtott kérelmekre vonatkozó behozatali engedélyek kibocsátásáról ..... 9

Ár: 3 EUR

(folytatás a túldalalon)

# HU

Azok a jogi aktusok, amelyek címe normál szedéssel jelenik meg, a mezőgazdasági ügyek napi intézésére vonatkoznak, és rendszerint csak korlátozott ideig maradnak hatályban.

Valamennyi más jogszabály címét vastagon szedik, és előtte csillag szerepel.

A Bizottság 697/2011/EU végrehajtási rendelete (2011. július 19.) a 2011. szeptember 1-jétől 2011. november 30-ig tartó alidőszakban történő fokhagyma-behozatalra vonatkozó engedélyek kibocsátásáról ..... 10

A Bizottság 698/2011/EU végrehajtási rendelete (2011. július 19.) a bizonyos vámkontingensek szerinti cukorágazati termékek tekintetében 2011. július 1. és 7. között kérelmezett behozatali engedélyek kibocsátásakor alkalmazandó odaítélési együttható megállapításáról és az ilyen engedélyek iránti kérelmek benyújtásának felfüggesztéséről ..... 12



## II

(Nem jogalkotási aktusok)

## NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOK

## A TANÁCS HATÁROZATA

(2011. július 12.)

**Saint-Barthélemy európai uniós jogállásának megváltozását követően az eurónak Saint-Barthélemy-n való megőrzéséről szóló, az Európai Unió és a Francia Köztársaság közötti monetáris megállapodás aláírásáról és megkötéséről**

(2011/433/EU)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 219. cikke (3) bekezdésére,

tekintettel a Saint-Barthélemy francia tengerentúli közösség javára eljáró Francia Köztársasággal kötendő monetáris megállapodás tárgyalásának szabályozásáról szóló, 2011. április 13-i tanácsi határozatra és különösen annak 4. cikkére,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Központi Bank véleményére,

mivel:

(1) A Saint-Barthélemy-sziget Európai Unióval kapcsolatos jogállásának módosításáról szóló, 2010. október 29-i 2010/718/EU európai tanácsi határozattal<sup>(1)</sup> Saint-Barthélemy-sziget 2012. január 1-jétől kezdődően nem tartozik az Unió legkülső régiói közé, ehelyett ettől a dátumtól kezdve elnyeri a Szerződés negyedik részében előírtak szerinti társult tengerentúli országok és területek jogállását. A Francia Köztársaság vállalta, hogy megkötí a szükséges megállapodásokat, amelyek biztosítják, hogy a változással az Unió érdekei ne sérüljenek.

(2) Franciaország tájékoztatta az uniós intézményeket azon szándékáról, hogy az eurót kívánja megtartani Saint-Barthélemy egyetlen pénznemeként. Ennek megfelelően monetáris megállapodást kell kötni.

(3) 2011. április 13-án a Tanács felhatalmazta a Bizottságot, hogy folytassa le a Saint-Barthélemy francia tengerentúli közösség javára eljáró Francia Köztársasággal kötendő monetáris megállapodás tárgyalásait, és teljes mértékben vonja be a tárgyalásokba az Európai Központi Bankot és a hatáskörébe tartozó kérdésekben törekedjen az egyetértésére. A Saint-Barthélemy európai uniós jogállásának megváltozását követően az eurónak Saint-Barthélemy-n való megőrzéséről szóló, az Európai Unió és a Francia Köztársaság közötti monetáris megállapodást (a továbbiakban: megállapodás) 2011. május 30-án parafálták.

(4) Helyénvaló a megállapodást aláírni és megkötöni,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

(1) Saint-Barthélemy európai uniós jogállásának megváltozását követően az eurónak Saint-Barthélemy-n való megőrzéséről szóló, az Európai Unió és a Francia Köztársaság közötti monetáris megállapodást (a továbbiakban: megállapodás) az Európai Unió nevében a Tanács jóváhagyja.

(2) A megállapodás szövegét csatolták e határozathoz.

2. cikk

A Tanács elnöke felhatalmazást kap arra, hogy kijelölje a megállapodásnak az Uniót kötelező aláírására jogosult személyt vagy személyeket.

3. cikk

A Tanács elnöke kijelöli a megállapodás 11. cikkében előírt értesítésnek az Unió nevében történő megtételére jogosult személyt.

<sup>(1)</sup> HL L 325., 2010.12.9., 4. o.

## 4. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2011. július 12-én.

*a Tanács részéről*  
*az elnök*  
J. VINCENT-ROSTOWSKI

---

## FORDÍTÁS

## MONETÁRIS MEGÁLLAPODÁS

## az Európai Unió és Francia Köztársaság között, Saint-Barthélemy európai uniós jogállásának megváltozását követően, az eurónak Saint-Barthélemy-n való megőrzéséről

Az Európai Bizottság által képviselt EURÓPAI UNIÓ,

valamint

a Saint-Barthélemy-sziget javára eljáró FRANCIA KÖZTÁRSASÁG,

mivel:

- (1) Saint-Barthélemy elválaszthatatlan részét képezi a Francia Köztársaságnak, a Saint-Barthélemy-sziget Európai Unióval kapcsolatos jogállásának módosításáról szóló, 2010. október 29-i 2010/718/EU európai tanácsi határozatának <sup>(1)</sup> megfelelően 2012. január 1-jétől viszont nem lesz része az Európai Uniónak.
- (2) A Francia Köztársaság Saint-Barthélemy szigetén a Franciaország anyaországi részén alkalmazottal azonos pénznemet kíván megőrizni, és ennek érdekében a továbbiakban is kizárólag az eurórendszer és az eurót bevezető tagállamok által kibocsátott euróbankjegyeknek és euróérméknek kíván hivatalos fizetőeszköz státust biztosítani Saint-Barthélemy területén.
- (3) Különösen az eurórendszer monetáris politikájának egységessége és az euróövezet pénztézetei közötti versenyfeltételek kiegyenlítése, továbbá a készpénzes és a készpénz-helyettesítő fizetési eszközökkel összefüggő csalásoknak és hamisításoknak, valamint a pénzmosásnak a megelőzése érdekében helyénvaló biztosítani, hogy az európai uniós jogok a gazdasági és monetáris unió működéséhez szükséges hatályos és jövőbeli rendelkezései megszakítás nélkül továbbra is alkalmazásra kerüljenek Saint-Barthélemy-n.
- (4) E monetáris megállapodás egy nem szuverén jogalany javára eljáró tagállammal köttetik, így nem rendelkezik a pénzverés jogáról. A pénznemmel, valamint a bankjoggal és a pénzügyi joggal kapcsolatos kérdések a francia állam hatáskörébe tartoznak. A gazdasági és monetáris unió megfelelő működéséhez szükséges kérdésekben a francia jog törvényi és rendeleti rendelkezései teljes körűen alkalmazandók Saint-Barthélemy-re, e terület jogállásából adódóan,

A KÖVETKEZŐ RENDELKEZÉSEKBE ÁLLAPODTAK MEG:

1. cikk

Saint-Barthélemy pénzneme az euró marad.

2. cikk

A Francia Köztársaság Saint-Barthélemy-n továbbra is hivatalos fizetőeszköz státust biztosít az euróban kibocsátott bankjegyeknek és érméknek.

3. cikk

(1) A Francia Köztársaság Saint-Barthélemy-n továbbra is alkalmazza a gazdasági és monetáris unió megfelelő működéséhez szükséges jogi aktusokat és szabályokat az alábbi területeken:

- a) euróbankjegyek és euróérmék;
- b) a készpénzes és a készpénz-helyettesítő fizetési eszközökkel kapcsolatos csalások és a hamisítás megelőzése;
- c) emlékérmék és zsetonok;

d) az Európai Unió működéséről szóló szerződés 133. cikke alapján elfogadott, az eurónak egységes pénznemként való használatához szükséges intézkedések;

e) a banki és pénzügyi szabályozás, ideértve az Európai Központi Bank által elfogadott jogi aktusokat is;

f) a pénzmosás megakadályozása;

g) az eurórendszer által megállapított statisztikai adatszolgáltatási kötelezettségek.

(2) A Francia Köztársaságnak vállalnia kell, hogy Saint-Barthélemy-n teljes mértékben együttműködik az Európai Unióval és a csalások és a fizetési eszközök hamisításának megelőzése, valamint a pénzmosás megelőzése, illetve a pénzmosás elleni küzdelem kérdéskörében.

4. cikk

Az Európai Unió által elfogadott jogi aktusok – ideértve az Európai Központi Bank által elfogadottakat is – átültetése céljából az illetékes francia hatóságok által a 3. cikk (1) bekezdésében említett területeken hozott intézkedések teljes körűen és ugyanazon feltételek szerint alkalmazandók Saint-Barthélemy-n is.

<sup>(1)</sup> HL L 325., 2010.12.9., 4. o.

#### 5. cikk

A 3. cikk (1) bekezdésében említett területeken elfogadott, a tagállamokban közvetlenül alkalmazandó európai uniós jogi aktusok – ide értve az Európai Központi Bank által elfogadottakat is – teljes körűen és ugyanazon feltételek szerint alkalmazandók Saint-Barthélemy-n is.

#### 6. cikk

A hitelintézetek és – adott esetben – az egyéb, tevékenységének Saint-Barthélemy-n való folytatásához engedéllyel rendelkező pénzügyintézetek ugyanolyan feltételekkel rendelkeznek hozzáféréssel az euróövezet bankközi elszámolási és fizetési rendszereihez, valamint értékpapír-elszámolási rendszereihez, mint a Franciaország anyaországi részén található pénzügyintézetek.

#### 7. cikk

A Francia Köztársaság két évente jelentést terjeszt a Bizottság és az Európai Központi Bank elé az e megállapodás tárgykörébe tartozó európai uniós jogi aktusok és szabályok Saint-Barthélemy-n való alkalmazásáról. A jelentés többek között tartalmazza a közvetlenül alkalmazandó európai uniós jogi aktusok, köztük az Európai Központi Bank által elfogadott jogi aktusok felsorolását, amelyek a 5. cikk alapján teljes körűen alkalmazandók Saint-Barthélemy-n is. Az első jelentés legkésőbb 2012 végéig benyújtásra kerül.

#### 8. cikk

(1) Szükség szerint vegyes bizottság hívható össze. A vegyes bizottság elnöki tisztét a Bizottság tölti be, tagjai az Európai Uniót, illetve a Francia Köztársaságot képviselik.

(2) Az Európai Unió küldöttségét a Bizottság vezeti, tagjai között az Európai Központi Bank is képviseltetve van.

(3) A vegyes bizottság az Európai Unió vagy a Francia Köztársaság küldöttsége valamely tagjának kérésére ül össze az ezen megállapodás alkalmazásából fakadó esetleges problémák megvizsgálása céljából.

#### 9. cikk

A megállapodás alkalmazásából fakadó azon esetleges jogviták rendezése, amelyeket a vegyesbizottságban nem sikerült rendezni, az Európai Unió Bíróságának kizárólagos hatáskörébe tartozik.

#### 10. cikk

Ez a megállapodás az Európai Unió vagy a Francia Köztársaság által egyéves felmondási idővel felmondható.

#### 11. cikk

Ez a megállapodás 2012. január 1-jén, azt követően lép hatályba, hogy a felek értesítették egymást saját ratifikációs eljárásuk lezárultáról.

#### 12. cikk

Ez a megállapodás két példányban, francia és angol nyelven készült, a szöveg mindkét nyelven hiteles.

Kelt Brüsszelben, a kétezzer-tizenegyedik év július havának tizenkettedik napján.

az Európai Unió részéről

a Francia Köztársaság részéről

# RENDELETEK

## A BIZOTTSÁG 694/2011/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2011. július 19.)

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) <sup>(1)</sup>,

tekintettel az 1234/2007/EK tanácsi rendeletnek a gyümölcs- és zöldség-, valamint a feldolgozottgyümölcs- és feldolgozottzöldség-ágazatra alkalmazandó részletes szabályainak a megállapításáról szóló, 2011. június 7-i 543/2011/EU bizottsági végrehajtási rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 136. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően az 543/2011/EU végrehajtási rendelet a XVI. mellékletének A. részében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azokat a szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

### 1. cikk

Az 543/2011/EU végrehajtási rendelet 136. cikkében említett behozatali átalányértékeket e rendelet melléklete határozza meg.

### 2. cikk

Ez a rendelet 2011. július 20-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2011. július 19-én.

a Bizottság részéről,  
az elnök nevében,

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ  
mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

<sup>(1)</sup> HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 157., 2011.6.15., 1. o.

## MELLÉKLET

## Az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód <sup>(1)</sup>	Behozatali átalányérték
0702 00 00	AL	49,0
	AR	19,4
	EC	19,4
	MK	41,0
	ZZ	32,2
0707 00 05	AR	22,0
	TR	105,8
	ZZ	63,9
0709 90 70	AR	24,9
	TR	110,8
	ZZ	67,9
0805 50 10	AR	56,2
	TR	62,0
	UY	66,4
	ZA	66,6
	ZZ	62,8
0808 10 80	AR	124,1
	BR	81,3
	CL	90,1
	CN	76,1
	EC	60,7
	NZ	115,6
	US	166,9
	ZA	94,5
	ZZ	101,2
	0808 20 50	AR
CL		104,0
CN		54,5
NZ		150,0
ZA		98,0
ZZ		98,2
0809 10 00	TR	195,1
	XS	143,2
	ZZ	169,2
0809 20 95	TR	304,2
	ZZ	304,2
0809 30	TR	158,2
	ZZ	158,2
0809 40 05	BA	54,5
	ZZ	54,5

<sup>(1)</sup> Az országoknak az 1833/2006/EK bizottsági rendeletben (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.) meghatározott nomenklatúrája szerint. A „ZZ” jelentése „egyéb származás”.



**A BIZOTTSÁG 695/2011/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE****(2011. július 19.)****a 616/2007/EK rendelettel megnyitott, baromfihúsról vonatkozó vámkontingensek keretében 2011. július első hét napján benyújtott kérelmekre vonatkozó behozatali engedélyek kibocsátásáról és behozatali jogok odaítéléséről**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) <sup>(1)</sup>,tekintettel az importengedélyek rendszere alá tartozó mezőgazdasági termékek behozatali vámkontingenseinek kezelésére vonatkozó közös szabályok megállapításáról szóló, 2006. augusztus 31-i 1301/2006/EK bizottsági rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 7. cikke <sup>(2)</sup> bekezdésére,

mivel:

- (1) A 616/2007/EK bizottsági rendelet <sup>(3)</sup> vámkontingenseket nyitott meg a Brazíliából, Thaiföldről és más harmadik országokból származó baromfihús-ágazati termékek behozatalára vonatkozóan.
- (2) Az 1., 2., 4., 6., 7. és 8. csoport esetében a 2011. október 1-jétől december 31-ig terjedő alidőszakra vonatkozóan 2011. július első hét napján benyújtott behozatali engedély-kérelmek egyes kontingensek tekintetében a rendelkezésre állónál nagyobb mennyiségre vonatkoznak. Ezért helyénvaló az igényelt mennyiségekre alkalmazandó

odaítélési együttható rögzítésével meghatározni, hogy a behozatali engedélyek milyen mennyiségekre bocsáthatók ki.

- (3) Az 5. csoport esetében a 2011. október 1-jétől december 31-ig terjedő alidőszakra vonatkozóan 2011. július első hét napján benyújtott, behozatali jog iránti kérelmek a rendelkezésre állónál nagyobb mennyiségre vonatkoznak. Ezért helyénvaló az igényelt mennyiségekre alkalmazandó odaítélési együttható rögzítésével meghatározni, hogy a behozatali jogok milyen mennyiségekre ítélték oda,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

(1) A 616/2007/EK rendelet alapján az 1., 2., 4., 6., 7. és 8. csoport vonatkozásában a 2011. október 1-jétől december 31-ig terjedő alidőszakra benyújtott behozatali engedély-kérelmekre az e rendelet mellékletében szereplő odaítélési együtthatókat kell alkalmazni.

(2) A 616/2007/EK rendelet alapján az 5. csoport vonatkozásában a 2011. október 1-jétől december 31-ig terjedő alidőszakra benyújtott, behozatali jog iránti kérelmekre az e rendelet mellékletében szereplő odaítélési együtthatókat kell alkalmazni.

**2. cikk**

Ez a rendelet 2011. július 20-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2011. július 19-én.

*a Bizottság részéről,  
az elnök nevében,*José Manuel SILVA RODRÍGUEZ  
*mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató*<sup>(1)</sup> HL L 299., 2007.11.16., 1. o.<sup>(2)</sup> HL L 238., 2006.9.1., 13. o.<sup>(3)</sup> HL L 142., 2007.6.5., 3. o.

## MELLÉKLET

Csoport száma	Tételszám	A 2011.10.1-jétől 2011.12.31-ig tartó alidőszakra benyújtott behozatalengedély-kérelmekre alkalmazandó odaítélési együttható (%)
1	09.4211	0,555327
6	09.4216	0,671918

Csoport száma	Tételszám	A 2011.10.1-jétől 2011.12.31-ig tartó alidőszakra benyújtott, behozatali jog iránti kérelmekre alkalmazandó odaítélési együttható (%)
5	09.4215	1,377411

**A BIZOTTSÁG 696/2011/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE****(2011. július 19.)****a 620/2009/EK rendelettel szabályozott, a kiváló minőségű marhahúsra vonatkozó vámkontingens keretében 2011. július első hét napján benyújtott kérelmekre vonatkozó behozatali engedélyek kibocsátásáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) <sup>(1)</sup>,tekintettel az importengedélyek rendszere alá tartozó mezőgazdasági termékek behozatali vámkontingenseinek kezelésére vonatkozó közös szabályok megállapításáról szóló, 2006. augusztus 31-i 1301/2006/EK bizottsági rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 7. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) A kiváló minőségű marhahúsra vonatkozó behozatali vámkontingens kezeléséről szóló, 2009. július 13-i 620/2009/EK bizottsági rendelet <sup>(3)</sup> meghatározza a behozatali engedélyek iránti kérelmek benyújtására és az engedélyek kiállítására vonatkozó részletes szabályokat.

- (2) Az 1301/2006/EK rendelet 7. cikkének (2) bekezdése értelmében, amennyiben az engedélykérelmekben foglalt mennyiségek meghaladják a kontingensidőszakban rendelkezésre álló mennyiségeket, akkor a Bizottság az engedélykérelemben foglalt mennyiségekre vonatkozó elosztási együtthatót állapít meg. A 620/2009/EK rendelet 3. cikke értelmében 2011. július 1. és 7. között benyújtott behozatali engedély-kérelmekben szereplő mennyiségek meghaladják a rendelkezésre álló mennyiségeket. Ezért helyénvaló odaítélési együttható rögzítésével meghatározni, hogy a behozatali engedélyek milyen mennyiségekre bocsáthatók ki,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

*1. cikk*

A 09.4449 tételszámú vámkontingens keretében, a 620/2009/EK rendelet 3. cikkével összhangban 2011. július 1. és 7. között benyújtott behozatali engedély iránti kérelmekre 0,55512 %-os odaítélési együtthatót kell alkalmazni.

*2. cikk*

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2011. július 19-én.

a Bizottság részéről,  
az elnök nevében,

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ  
mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

<sup>(1)</sup> HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 238., 2006.9.1., 13. o.

<sup>(3)</sup> HL L 182., 2009.7.15., 25. o.

**A BIZOTTSÁG 697/2011/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE****(2011. július 19.)****a 2011. szeptember 1-jétől 2011. november 30-ig tartó alidőszakban történő fokhagyma-behozatalra vonatkozó engedélyek kibocsátásáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre („az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet”) <sup>(1)</sup>,tekintettel az importengedélyek rendszere alá tartozó mezőgazdasági termékek behozatali vámkontingenseinek kezelésére vonatkozó közös szabályok megállapításáról szóló, 2006. augusztus 31-i 1301/2006/EK bizottsági rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 7. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) A 341/2007/EK bizottsági rendelet <sup>(3)</sup> a harmadik országból behozott fokhagymára és más mezőgazdasági termékekre vonatkozóan vámkontingenseket nyit meg, és rendelkezik e vámkontingensek kezeléséről, valamint bevezet egy rendszert a behozatali engedélyek és a származási bizonyítványok tekintetében.
- (2) Azon mennyiségek, amelyekre a 341/2007/EK rendelet 10. cikkének (1) bekezdése alapján a hagyományos és az új importőrök 2011 július első hét napján „A” engedélykérelmeket nyújtottak be, meghaladják a Kínából,

valamint a Kínától és Argentínától eltérő valamennyi harmadik országból származó termékek esetében rendelkezésre álló mennyiségeket.

- (3) Ezért az 1301/2006/EK rendelet 7. cikkének (2) bekezdésével összhangban meg kell határozni, hogy milyen mértékben lehet helyt adni a Bizottsághoz a 341/2007/EK rendelet 12. cikkének alkalmazásával, legkésőbb 2011. július 14-ig elküldött „A” engedélykérelmeknek.
- (4) A behozatali engedélyek kibocsátására irányuló eljárás hatékony lebonyolítása érdekében ennek a rendeletnek indokolt kihirdetését követően azonnal hatályba lépnie,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

A 341/2007/EK rendelet 10. cikkének (1) bekezdése alapján a 2011. július első hét napján benyújtott és a Bizottsághoz legkésőbb 2011. július 14-ig elküldött „A” behozatali engedély iránti kérelmeknek a kérelmezett mennyiségek e rendelet mellékletében meghatározott százaléka erejéig kell helyt adni.

**2. cikk**

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2011. július 19-én.

a Bizottság részéről,  
az elnök nevében,

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ  
mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

<sup>(1)</sup> HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 238., 2006.9.1., 13. o.

<sup>(3)</sup> HL L 90., 2007.3.30., 12. o.

## MELLÉKLET

Származási hely	Tételszám	Elosztási együttható
Argentína		
— Hagyományos importőrök	09.4104	X
— Új importőrök	09.4099	X
Kína		
— Hagyományos importőrök	09.4105	43,775965 %
— Új importőrök	09.4100	0,383204 %
Egyéb harmadik országok		
— Hagyományos importőrök	09.4106	100 %
— Új importőrök	09.4102	60,135802 %

„X: Ilyen származású termékekre nem áll rendelkezésre vámkontingens a kérdéses alidőszakban.”

**A BIZOTTSÁG 698/2011/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE****(2011. július 19.)****a bizonyos vámkontingensek szerinti cukorágazati termékek tekintetében 2011. július 1. és 7. között kérelmezett behozatali engedélyek kibocsátásakor alkalmazandó odaítélési együttható megállapításáról és az ilyen engedélyek iránti kérelmek benyújtásának felfüggesztéséről**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) <sup>(1)</sup>,tekintettel az importengedélyek rendszere alá tartozó mezőgazdasági termékek behozatali vámkontingenseinek kezelésére vonatkozó közös szabályok megállapításáról szóló, 2006. augusztus 31-i 1301/2006/EK bizottsági rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 7. cikke (2) bekezdésére,tekintettel a cukorágazatra vonatkozó egyes közösségi vámkontingensek megnyitására és kezeléséről szóló, 2009. szeptember 25-i 891/2009/EK bizottsági rendeletre <sup>(3)</sup> és különösen annak 5. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) A 891/2009/EK rendeletnek megfelelően az illetékes hatóságoknak 2011. július 1. és 7. között benyújtott behozatali engedély iránti kérelmekben szereplő mennyiségek meghaladják a 09.4380 tételszám alatt rendelkezésre álló mennyiséget.
- (2) A 891/2009/EK rendeletnek megfelelően az illetékes hatóságoknak 2011. július 1. és 7. között benyújtott

behozatali engedély iránti kérelmekben szereplő mennyiségek megegyeznek a 09.4325 tételszám alatt rendelkezésre álló mennyiséggel.

- (3) E körülményre tekintettel helyénvaló az 1301/2006/EK rendelettel összhangban odaítélési együtthatót megállapítani a 09.4380 tételszám tekintetében kibocsátott engedélyekre vonatkozóan.
- (4) A 891/2009/EK rendelettel összhangban indokolt a 09.4325 és a 09.4380 tételszámra vonatkozó további engedélykérelmek benyújtását a gazdasági év végéig felfüggeszteni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

(1) A 891/2009/EK rendelet alapján 2011. július 1. és 7. között benyújtott behozatali engedély iránti kérelmekben szereplő mennyiségekre az e rendelet mellékletében szereplő odaítélési együtthatókat kell alkalmazni.

(2) A mellékletben szereplő tételszámokra vonatkozó további engedélykérelmek benyújtását a 2010/11. gazdasági év végéig fel kell függeszteni.

**2. cikk**Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2011. július 19-én.

*a Bizottság részéről,  
az elnök nevében,*José Manuel SILVA RODRÍGUEZ  
*mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató*<sup>(1)</sup> HL L 299., 2007.11.16., 1. o.<sup>(2)</sup> HL L 238., 2006.9.1., 13. o.<sup>(3)</sup> HL L 254., 2009.9.26., 82. o.

## MELLÉKLET

**CXL engedményes cukor**  
**2010/2011. gazdasági év**  
**2011.7.1. és 2011.7.7. között benyújtott kérelmek**

Tételszám	Ország	Odaítélési együttható (%)	További kérelmek
09.4317	Ausztrália	—	Felfüggesztve
09.4318	Brazília	—	—
09.4319	Kuba	—	Felfüggesztve
09.4320	Bármely harmadik ország	—	Felfüggesztve
09.4321	India	—	Felfüggesztve

— Nem alkalmazandó: a Bizottsághoz nem érkezett engedélykérelem.

**Balkáni cukor**  
**2010/2011. gazdasági év**  
**2011.7.1. és 2011.7.7. között benyújtott kérelmek**

Tételszám	Ország	Odaítélési együttható (%)	További kérelmek
09.4324	Albánia	—	
09.4325	Bosznia-Hercegovina	( <sup>1</sup> )	Felfüggesztve
09.4326	Szerbia	( <sup>1</sup> )	
09.4327	Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság	—	
09.4328	Horvátország	( <sup>1</sup> )	

— Nem alkalmazandó: a Bizottsághoz nem érkezett engedélykérelem.

(<sup>1</sup>) Nem alkalmazandó: a kérelmek nem lépik túl a rendelkezésre álló mennyiségeket és teljes mértékben elfogadhatók.

**Kivételes és ipari behozatalból származó cukor**  
**2010/2011. gazdasági év**  
**2011.7.1. és 2011.7.7. között benyújtott kérelmek**

Tételszám	Típus	Odaítélési együttható (%)	További kérelmek
09.4380	Kivételes	1,2828	Felfüggesztve
09.4390	Ipari	( <sup>1</sup> )	

(<sup>1</sup>) Nem alkalmazandó: a kérelmek nem lépik túl a rendelkezésre álló mennyiségeket és teljes mértékben elfogadhatók.











## 2011-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 100 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves DVD	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	770 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi DVD (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	400 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, DVD, heti egy kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	300 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogsabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű DVD-n.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

## Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_hu.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm)

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.

